Lection 7

Morgens erwacht Heinz Kramer und schaut aus dem Fenster. Es regnet ein bisschen. „So ein Pech! Heute spielt sicher niemand Tennis“, denkt er. Trotzdem macht er sich schnell fertig, duscht sich, kaemmt sich und setzt sich erfrischt an den Fruehstueckstisch. Dann nimmt er seinen Wagen und faehrt zum Tennisplatz. Die Tennisplaetze liegen etwas ausserhalb der Stadt. Er parkt draussen bei den Tennisplaetzen seinen Wagen. Dann aendert sich ploetzlich das wetter. Er kauft sich eine Gastkarte und geht zu den Tribuenen. Er leiht sich ein Fernglas und beobachtet die Spieler. Auf einem Platz spielen ein Mann und ein Maedchen. Er wartet eine Weile. Dann spricht er mit dem Maedchen.

HERR KRAMER :Entschuldigen Sie die Stoerung! Aber heissen Sie zufaellig Sylvia?

MAEDCHEN :Wie kommen Sie denn auf diese Idee? Ach, es handelt sich sicher um einen Annaeherungsversuch. Aber das funktioniert bei mir nicht. Der Trick ist zu alt.

HERR KRAMER :Nein, ich suche keine Bekanntschaft. Ich suche tatsaechlich ein Maedchen names Sylvia.

MAEDCHEN :Das interessiert mich nicht. Es ist mir voellig egal. Lassen Sie mich in Ruhe!

HERR KRAMER :Nun seien Sie nicht so ungefaellig! Helfen Sie mir, bitte! Es ist dringend.

MAEDCHEN :Nun, dann fragen Sie doch das Fraeulein in der Zentrale! Sie hilft Ihnen sicher weiter. Ich kuemmere mich nie um die Spieler hier. Ich kenne keinen.

Heinz Kramer bedankt sich und geht zur Personalabteilung des Tennisklubs. Dort gibt man ihmbereitwillig die Mitgliederliste, und er liest alle Namen. Aber niemand heisst Sylvia. Heinz Kramer aergert sich ueber so viel Pech. Was jetzt?

English Translation

Heinz Kramer morning awakening and looking out the window. It rains a bit. "Bad luck! sure no one is playing tennis today, "he thinks. Nevertheless, he makes ready quickly, takes a shower, combed his hair and is refreshed at the Fruehstueckstisch. Then he takes his car and drives to the tennis court. The tennis courts are located just outside the city. He parks his car outside at the tennis courts. Then the weather changed suddenly. He buys a visiting card and go to the galleries. He borrows a pair of binoculars and watch the players. On a place to play a man and a girl. He waits a while. Then he talks to the girl.  
  
MR KRAMER: Sorry to trouble you! But you randomly called Sylvia?  
GIRL: How did you get that idea? Oh, this is certainly an attempt to approximate marriage, Anna. But that does not work for me. The trick is too old.  
MR KRAMER: No, I do not seek acquaintance. Seeking actually a girl names Sylvia.  
GIRL: I'm not interested. It is I do not care. Leave me alone!  
MR KRAMER: Well do not be so ungefaellig! Help me, please! It is urgent.  
GIRL: Well, just ask the lady in the office! It helps you further. I never mind the players here. I do not know.  
  
Heinz Kramer, and thanks goes to the personnel department of the tennis club. There you are ihmbereitwillig the members list, and he reads all the names. But no one called Sylvia. Heinz Kramer is annoyed about so much bad luck. What now?